

Abstract

This thesis focuses on verbal nouns in Polish and Czech, specifically those preceded by the preposition *do* in Polish (which in Czech can be followed by *do*, *k* or *ke*). The aim of the thesis is to classify these nouns formally and semantically and to compare their frequency in both languages. Particular attention is paid to the idioms in which this construction appears. Some of these – *mieć do czynienia*, *mieć do powiedzenia*, *dać/dawać do zrozumienia* and *pozostawiać wiele do życzenia* – are selected for a more thorough corpus analysis. Referring to these units in translation from Polish to Czech. At the same time, for those units for which we have enough data, the way of translation is compared depending on the text type (namely fiction and texts from the European Parliament).

Key words: corpus linguistics, parallel corpus, InterCorp, Polish, Czech, Translation Studies, idioms